

Invitado por el Gobierno Revolucionario de la Fuerza Armada, el señor Milos Minić, Vicepresidente del Consejo Ejecutivo Federal y Secretario Federal de Relaciones Exteriores de la República Socialista Federativa de Yugoslavia, permaneció en la ciudad de Lima, como huésped oficial del Gobierno peruano, entre los días 17 y 20 de mayo de 1973.

En el curso de su visita, fue recibido en audiencia especial por el señor Presidente de la República, General de División EP Juan Velasco Alvarado; por el señor Primer Ministro y Ministro de Guerra, General de División EP Edgardo Mercado Jarrín; por el señor Jefe del Comité de Asesoramiento de la Presidencia de la República, General de División EP José Graham Hurtado; y mantuvo conversaciones con el señor Ministro de Agricultura, General de División EP Enrique Valdez Angulo; con el señor Ministro de Industria y Comercio, Contralmirante AP Alberto Jiménez de Lucio y con el señor Jefe del Sistema Nacional de Apoyo a la Movilización Social (SINAMOS), General de Brigada EP Leonidas Rodríguez Figueroa.

El señor Secretario Federal de Relaciones Exteriores de la República Socialista Federativa de Yugoslavia, señor Milos Minić y el señor Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, General de Brigada EP Miguel Angel de la Flor Valle, mantuvieron amplias y cordiales conversaciones en las cuales, inspirados por el común deseo de consolidar e incrementar las relaciones bilaterales, analizaron asuntos de interés común, la problemática mundial y las situaciones que atentan contra la paz y seguridad internacionales que impiden un desarrollo acelerado e independiente de los países en vías de desarrollo.

Al término de sus deliberaciones, ambos Canci_ lleres acordaron la siguiente:

DECLARACION CONJUNTA

1. Los Ministros subrayan que Yugoslavia y el Perú fundan su política independiente y soberana en los principios de plena igualdad de los Estados, libre determinación de los pueblos, no intervención, respeto al derecho de los países a escoger sus propios sistemas políticos, económicos y sociales, universalidad y democratización de las relaciones internacio_ nales, y defensa de la soberanía permanente sobre los recur_ sos naturales.

2. Señalan su satisfacción por el proceso de dis_ tensión internacional que se viene operando en Europa y en al_ gunas regiones del mundo. Consideran que éste debe hacerse extensivo a todas las regiones, sin excepción, como una garan_ tía para la paz, seguridad, desarrollo e independencia de los puebbs.

3. Proclaman que hoy en día la paz y seguridad in_ ternacionales no pueden ser consideradas solo como ausencia de violencia bélica y cotidiana, producto de la explotación que sufren los pueblos en desarrollo y que, por lo tanto, la paz y seguridad internacionales están ligadas indisolublemente al desarrollo integral de los países en desarrollo.

4. Coinciden, conforme a las Declaraciones de Lusa_ ka y Georgetown, en que la política del No-Alineamiento no

consiste en una neutralidad pasiva e infecunda, frente a cualquier tipo de hegemonía, sino antes que todo en una opción política e histórica de los países medianos, pequeños y en vías de desarrollo, para formular una creativa acción internacional frente a cualquier forma de dominación y dependencia, imperialismo, colonialismo y neo-colonialismo.

5. Ambos Cancilleres reafirman su propósito de aunar esfuerzos para fortalecer el papel de Naciones Unidas como mecanismo de solución pacífica de las crisis, controversias y conflictos internacionales. Apoyarán todo intento que favorezca la eliminación de tales situaciones, a través y dentro de la Organización Mundial u otras iniciativas, en concordancia con la Carta de las Naciones Unidas. Por lo tanto, están de acuerdo en cooperar dentro de la Organización y, en especial, en el Consejo de Seguridad, para que se llegue a una paz justa y duradera y erradicar el colonialismo, el apartheid y la discriminación racial.

Expresan su complacencia por la firma del Acuerde del Cese de Fuego y establecimiento de la Paz, que pone fin a la cruenta y larga lucha del pueblo vietnamita. Al mismo tiempo, invocan que se den las condiciones para lograr una paz justa y duradera, que permita el libre desarrollo de los pueblos de Indochina.

Manifiestan su gran preocupación por la situación en el Medio Oriente, al no haberse cumplido la Resolución 242 del Consejo de Seguridad.

Reiteran su apoyo al pueblo panameño en su lucha por la erradicación del enclave colonial de la Zona del Canal de Panamá.

6. Los Ministros reconocen que el surgimiento de un nacionalismo latinoamericano, fortalecido en su lucha histórica contra la dominación y dependencia, contribuye a la unidad de América Latina y a su identificación con la lucha común de los países no-alineados y del Tercer Mundo.

Asimismo, consideran que existe una estrecha relación entre los cambios económicos y sociales en la América Latina y la paz y seguridad internacionales, y que todo Estado de la región tiene el derecho inalienable a elegir su sistema político, económico y social, sin ingerencias foráneas, en razón de lo cual, es urgente eliminar el bloqueo y aislamiento de Cuba y toda política tendiente a excluir y discriminar cualquier Estado latinoamericano a causa de su sistema interno, haciendo con ello, que la distensión internacional se haga presente en América Latina.

7. Reafirman los principios de la Resolución 3016 (XXVII) de la Asamblea General de Naciones Unidas, que declara contrarias a la Carta las medidas coercitivas, y destacan la importancia de la Resolución 330 del Consejo de Seguridad que establece que también constituye uso ilegítimo de la fuerza la coerción económica y que considera que las medidas coercitivas atentan contra la paz y seguridad internacionales, instando, por ello, a los Estados miembros que cesen el fomento y aplicación de estas medidas contra los países de América Latina, que están empeñados en ejercer su soberanía permanente sobre sus recursos naturales y en transformar sus estructuras socio-económicas, condenando asimismo, las actividades de las empresas transnacionales, que pretenden inmiscuirse en asuntos que son de la exclusiva competencia de los Estados latinoamericanos.

8. El Ministro de Relaciones Exteriores del Perú expuso los alcances del Acuerdo de Cartagena, y el Secretario Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia reconoció el esfuerzo que significa el Pacto Andino como instrumento para el desarrollo económico y social de la sub-región y para la integración de América Latina.

9. Los dos Ministros subrayan el derecho inalienable del Estado ribereño a establecer los límites de su soberanía y jurisdicción sobre el mar adyacente hasta las 200 millas, atendiendo a sus realidades geográficas y ecológicas, así como a las necesidades de su desarrollo y del bienestar de su pueblo y respetando la libertad de comunicación internacional. Confían que en la Conferencia de Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar prevalecerá un nuevo ordenamiento jurídico que asegure el uso y explotación de los océanos como instrumento no ya de hegemonía de ciertas potencias, sino de justicia y prosperidad para todos los países. En este contexto, el Secretario Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia reitera el apoyo de su Gobierno a la posición del Perú y otros países que defienden la soberanía y jurisdicción marítima hasta las 200 millas, dentro de los esfuerzos de los países en desarrollo para proteger y explotar sus recursos naturales.

10. Consideran que es necesario mantener una estrecha cooperación e intensa actividad entre los no-alineados y otros países para fortalecer el Grupo de los 77 y para lograr los objetivos de la Carta de Argel y de la Declaración de Principios del Programa de Acción de Lima. Asimismo, consideran de singular importancia el Programa de Acción para la Cooperación Económica entre países no-alineados de la Declaración de Georgetown, que establece, entre otras cosas, la necesidad de una inmediata acción para fortalecer y crear asociaciones de productores

de materias primas, entre países en desarrollo, con la finalidad de aumentar su poder de negociación y obtener precios justos, equitativos y remuneradores.

11. Estiman de gran importancia la creación, conforme al Programa de Georgetown, de un comité de expertos de los países no-alineados, para adoptar un régimen de tratamiento común a la inversión privada extranjera. El Canciller del Perú manifiesta que su país podría cooperar, a través de su experiencia en el Pacto Andino, en la constitución de este régimen.

12. Ambos Cancilleres reafirman las Resoluciones de las Naciones Unidas concernientes a la participación de los países en desarrollo en la forma monetaria internacional y en las próximas negociaciones comerciales en el GATT. Asimismo, reiteran las Resoluciones apoyadas por ambos países en las Naciones Unidas sobre el medio humano y desarrollo y consideran que es conveniente colaborar en el Consejo de Administración del Medio Humano.

13. Los Ministros manifestaron su disposición de continuar los esfuerzos en favor del desarme y desnuclearización, incluyendo la prohibición del uso de las armas nucleares. Insisten, en el cumplimiento de las Resoluciones 2824 (XXVI) y 2934 (XXVII) de la Asamblea General de las Naciones Unidas, que urgen la suspensión de los ensayos nucleares y termonucleares. El Secretario Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia expresó su plena comprensión por la legítima posición y preocupación del Perú y otros países por las consecuencias de las explosiones nucleares atmosféricas que se realizan en el Pacífico Sur.

14. Durante las conversaciones, se dedicó particular atención a la política del No-Alineamiento. Los dos Ministros expresaron su convicción de que la Conferencia de Jefes de Estado de los países no-alineados en Argelia contribuirá a la de mocratización de las relaciones políticas y económicas internacionales, a la eliminación del uso de la fuerza y de toda forma de presiones e intervenciones, y a impedir el surgimiento de cualesquiera otras modalidades de explotación y dominación externa.

15. Los Ministros de Relaciones Exteriores expresan su complacencia por el Programa de Cooperación Científica y Técnica, suscrito con ocasión de la visita del señor Secretario Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia y reconocen la estrecha cooperación entre Yugoslavia y el Perú, a través del Proyecto de Irrigación Chira-Piura y del contrato para el esta blecimiento de tres Complejos Agro-Industriales. Los dos Ministros concuerdan que existen otros numerosos campos de la ac tividad económica donde la colaboración entre Yugoslavia y el Perú podrá desarrollarse promisoramente en el futuro, y por tan to, estiman conveniente tomar las medidas necesarias para la conformación de la Comisión Mixta yugoslavo-peruana para la Coo peración Económica, prevista en el Convenio sobre Comercio y Cooperación Económica.

16. El Secretario Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia tomó nota del interés del Perú para que Yugoslavia forme parte del Grupo Consultivo, conformado por países y organi mos internacionales interesados en apoyar el financiamiento de los esfuerzos de desarrollo del Perú.

17. Los Ministros proclaman que ala experiencia yugoslava y el proceso peruano constituyen soluciones autónomas e independientes que respondiendo a las realidades de cada uno de

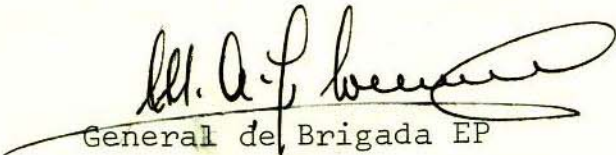
sus países, buscan obtener el bienestar de sus pueblos. El Secretario Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia declara su interés por el proceso revolucionario peruano y su aprecio y simpatía por los esfuerzos que realiza para crear una sociedad justa, solidaria y humanista.


18. Los Ministros expresan su satisfacción por la consolidación de relaciones bilaterales entre Yugoslavia y el Perú, por la armonización de sus posiciones en las Naciones Unidas, especialmente en el Consejo de Seguridad y dentro del Grupo de los 77, así como por la cooperación que despliegan con los países No-Alineados.

Finalmente ambos Ministros están firmemente convencidos de que la colaboración entre Yugoslavia y el Perú contribuye no sólo a estrechar los lazos entre ambos países, sino también a la lucha común de los pueblos para lograr su plena independencia, liberación y desarrollo integral.

El Vicepresidente del Consejo Ejecutivo Federal y Secretario Federal de Relaciones Exteriores, señor Milos Minić, invitó al Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, General de Brigada EP Miguel Angel de la Flor Valle, a visitar Yugoslavia, invitación que fue aceptada con viva complacencia.

Hecha en la ciudad de Lima, en español y servocroata, a los diecinueve días del mes de mayo de mil novecientos setentitres.


General de Brigada EP
MIGUEL ANGEL DE LA FLOR VALLE
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República del Perú


MILOS MINIC
Vicepresidente del Consejo
Ejecutivo Federal y Secretario
Federal de Relaciones
Exteriores de la República
Socialista Federativa de

Yugoslavia

ZAJEDNICKO PERUANSKO-JUGOSLOVENSKO SAOPSTENJE

Na poziv Revolucionarne vlade oruzanih snaga, u Limi je od 17 do 20 maja, kao gost peruanske vlade boravio Milos Minic, potpredsednik Saveznog izvrsnog veca i Savezni sekretar za inostrane poslove Socijalisticke Federativne Republike Jugoslavije.

U toku posete Milosa Minica su primili Predsednik republike, divizijski general Juan Velasko Alvarado; Predsednik vlade i ministar rata divizijski general Edgardo Merkado Jarin; sef Savetodavnog komiteta predsednistva republike divizijski general Jose Graham Hurtado; vodio je razgovore sa ministrom poljoprivrede divizijskim generalom Enrique Valdez Angulom; ministrom industrije i trgovine, kontra-admiralom Albertom Himenes de Luciom i sefom Nacionalnog sistema za podrsku društvenoj mobilizaciji (SINAMOS), brigadnom generalom Leonidas Rodriguesom Figuerom.

Savezni sekretar za inostrane poslove Socijalisticke Federativne Republike Jugoslavije, Milos Minic i ministar za inostrane poslove Perua, brigadni general Miguel Angel de la Flor Valle vodili su opsirne i srdacne razgovore u kojima su, inspirisani zajednickom zeljom da ucvrste i prosire bilateralne odnose, analizirali pitanja od zajednickog interesa, svetsku problematiku i pojave koje ugrozavaju mir i medjunarodnu bezbednost i sprecavaju brz i nesmetan razvoj zemalja u razvoju. Na kraju razgovora dva ministra su se slozila o sledecem:

///

1. Oba ministra ističu da Peru i Jugoslavija zasni-
vaju svoju nezavisnu i suverenu politiku na princi-
pima pune jednakosti država, samoopredeljenju na-
roda, neintervenciji, postovanju prava naroda da
izaberu svoj politicki, ekonomski i društveni sistem,
univerzalnosti i demokratizaciji medjunarodnih odnosa
i odbrani suvereniteta nad prirodnim bogatstvima.

2. Izrazavaju svoje zadovoljstvo zbog procesa popu-
stanja medjunarodne zategnutosti koji je otpočeo u
Evropi i nekim drugim regionima sveta. Smatraju da
ovaj proces mora da obuhvati sve regione bez izuzetka,
kao garantija za mir, bezbednost, razvoj i nezavisnost
naroda.

3. Podvlace da se mir i medjunarodna bezbednost ne
mogu smatrati samo kao odsustvo oruzanih sukoba, vec
u tesnoj povezanosti i sa sistematskim i svakodnevnim
nasiljem, eksploatacijom naroda, sto predstavlja
stalnu pretnju miru i ugrozava integralni napredak
zemalja u razvoju.

4. Slozili su se, u skladu sa deklaracijama iz Lusake
i Dzordztauna, da se politika nesvrstavanja ne sastoji
u pasivnoj i neplodnoj neutralnosti, vec je ona poli-
ticko i istorisko opredeljenje, pre svega srednjih,
malih i zemalja u razvoju protiv svih oblika domina-
cije, imperijalizma, kolonijalizma i neokolonijalizma.

5. Dva ministra potvrđuju resenost da udruze napore
u cilju jacanja uloge Ujedinjenih nacija kao mehani-
zma za miroljubivo resavanje kriza, medjunarodnih
sukoba i suprotnosti. Podrzace svako nastojanje u
prilog njihovog resavanja posredstvom i unutar svetske
organizacije, kao i druge inicijative koje su u skladu

sa Poveljom Ujedinjenih Nacija. Zbog toga su se saglasili da saraduju u OUN i posebno Savetu Bezbednosti a da bi se ostvario pravedan i trajan mir i uklonili kolonijalizam, aparthejd i rasna diskriminacija.

6. Izrazavaju svoje zadovoljstvo zbog potpisivanja sporazuma o prekidu vatre i uspostavljanja mira u Vietnamu posle duge i teske borbe vijetnamskog naroda. Istovremeno ukazuju na neophodnost da se stvore uslovi za pravedni i trajni mir koji ce omoguciti slobodan razvoj naroda Indokine.

Izrazavaju veliku zabrinutost zbog stanja na Bliskom istoku, sto se nije primenila rezolucija 242 Saveta bezbednosti.

Ponovili su svoju podrsku panamskom narodu u njegovoj borbi za uklanjanje kolonijalne enklave u zoni Panamskog kanala.

7. Oba ministra isticu da pojava latinoamerickog nacionalizma ojacanog u istoriskoj borbi protiv dominacije i zavisnosti doprinosi jedinstvu Latinske amerike u njenoj identifikaciji sa zajednickom borbom nesvrstanih zemalja i Treceg sveta.

Smatraju takodje, da postoji tesna povezanost izmedju drustvenih i ekonomskih promena u Latinskoj americi i mira i medjunarodne bezbednosti. Neotudjivo je pravo zemalja ovog regiona da suvereno odlucuju o svom politickom, ekonomskom i drustvenom sistemu, usled cega je neophodno da se ukinu blokada i izolacija Kube i svaka druga politika koja tezi iskljucenju i diskriminaciji bilo koje Latinoamericke zemlje, zbog njenog unutrasnjeg sistema, doprinoseci na taj nacin popustanju medjunarodne zategnutosti i u Latinskoj americi.

8. Potvrduju principe rezolucije 3016 (3016 (XXVII) Generalne skupstine Ujedinjenih nacija koja odredjuje

///

da su mere prinude suprotne Povelji Ujedinjenih nacija i podvlace znacaj rezolucije 330 Saveta bezbednosti koja utvrđuje da nisu dopustena upotreba sile i ekonomski pritisci, istice da mere prinude ugrozavaju mir i medjunarodnu bezbednost i poziva zemlje clanice da prekinu sirenje i primenu ovih mera protiv zemalja Latinske amerike, koje se zalazu za trajni suverenitet nad svojim prirodnim bogatstvima i promenu drustveno-ekonomske strukture, osudjujuci delovanje transnacionalnih kompanija koje pokusavaju da se mesaju u poslove koji su iskljuciva nadleznost zemalja Latinske amerike.

9. Ministar inostranih poslova Perua izlozio je dostignuca ugovora iz Kartagene a Savezni sekretar za inostrane poslove Jugoslavije se saglasio i podvukao znacaj Andskog pakta kao instrumenta za ekonomski i drustveni razvoj ovog subregiona kao i za integraciju Latinske Amerike.

10. Dva ministra podvlace neotudjivo pravo pribreznih drzava da odrede granice suvereniteta i jurizdikcije nad priobalnim morem do 200 milja, saglasno geografskim i ekoloskim realnostima kao i potrebama razvoja i blagostanja naroda, postujuci slobodu medjunarodnih komunikacija. Nadaju se da ce na konferenciji Ujedinjenih Nacija o pomorskom pravu preovladati novi pravni poredak koji ce obezbediti da upotreba i koriscenje okeana ne bude instrument za hegemoniju pojedinih sila, vec pravde i napredka za sve zemlje. U tom okviru Savezni sekretar za inostrane poslove Jugoslavije ponovio je podrsku svoje vlade stavu Perua i drugih zemalja koje brane pomorski suverenitet i jurizdikciju do 200 milja u okviru napora zemalja u razvoju za zastitu i koriscenje svojih prirodnih bogatstava.

11. Smatraju da je potrebno razvijati tesnu saradnju i intezivnu aktivnost izmedju nesvrstanih i drugih zemalja u cilju jacanja grupe 77. i ostvarenja ciljeva Alzirske povelje i Deklaracije principa Programa akcije za ekonomsku saradnju izmedju nesvrstanih zemalja na osnovu Deklaracije Dzordztauna koja, pored ostalog, naglasava potrebu neposredne akcije za stvaranje i jacanje udruzenja proizvođača sirovina izmedju zemalja u razvoju radi jacanja njihovih pregovorackih pozicija i postizanja pravednih, jednakih i realnih cena.

12. Smatraju da je od velikog znacaja formiranje, u skladu sa Programom iz Dzordztauna, komiteta strucnjaka nesvrstanih zemalja radi usvajanja rezima za jedinstveno tretiranje privatnih stranih investicija. Peruanski ministar je istakao da bi Peru mogao saradjivati, na bazi iskustva Andske grupe, u realizaciji ovog rezima.

13. Dva ministra isticu znacaj rezolucije Ujedinjenih Nacija o ucescu zemalja u razvoju u medjunarodnoj monetarnoj reformi i u predojecim trgovinskim pregovorima u GATT. Takodje podvlace znacaj rezolucije Ujedinjenih nacija koju su dve zemlje podrzale, o covekovoј okolini i razvoju i smatraju korisnom saradnju u Administrativnom savetu o covekovoј sredini.

14. Dva ministra izrazavaju spremnost da nastave napore u prilog razoruzanja i denuklearizacije, ukljucujuci i ~~zabranu~~ upotrebe nuklearnih oruzja. Zahtevaju da se primeni rezolucija Generalne Skupstine Ujedinjenih Nacija 2824 (XXVI) i 2934 (XXVII) koje nalazu hitnu obustavu nuklearnih i termonuklearnih eksperimenata. Savezni sekretar za inostrane poslove Jugoslabije izrazio je puno razumevanje za stav i zabrinutost Perua i drugih zemalja zbog posledica nuklearnih ekspozicija u atmosferi koje se vrse u juznom delu Tihog okeana.

15. U razgovorima je posebna paznja posvecena politici nesvrstavanja. Dva ministra izrazavaju uverenje da ce

///

predstojećea konferencija Sefova država nesvrstanih država u Alziru doprineti demokratizaciji međunarodnih politickih i ekonomskih odnosa, uklanjanju primene sile i svih oblika pritiska i mesanja strane dominacije i eksploatacije.

16. Dva ministra izrazavaju svoje zadovoljstvo zbog podpisivanja Programa za naučnu i tehničku saradnju prilikom sadašnje posete Saveznog sekretara za inostrane poslove Jugoslavije i podvlače tesnu saradnju između Perua i Jugoslavije na izgradnji sistema za navodnjavanje Cira-Piura i u projektovanju i izgradnji 3 agroindustrijska kombinata. Dva ministra su sačinjavaju da postoje i druga brojna područja ekonomske aktivnosti gde bi se saradnja između Perua i Jugoslavije mogla uspesno razvijati i u buduce i zato ocenjuju korisnim da se preduzmu mere za osnivanje mesovite peruansko-jugoslovenske komisije za ekonomsku saradnju predviđenu Ugovorom o trgovini i ekonomskoj saradnji.

17. Savezni sekretar za inostrane poslove Jugoslavije obavesten je o interesu Perua da se Jugoslavija priključi konsultativnoj grupi koju sačinjavaju zemlje i međunarodne organizacije zainteresovane da pomognu finansiranje ekonomskog razvoja Perua.

18. Dva ministra isticu da jugoslovensko iskustvo i peruanski proces predstavljaju autonomna i nezavisna rešenja koja, u skladu sa realnostima njihovih zemalja teze ostvarenju blagostanja svojih naroda. Potpredsednik Saveznog izvrasnog veka i Savezni sekretar za inostrane poslove Jugoslavije izrazio je interes za peruanski revolucionarni proces i postovanje i simpatije za napore koje peruanski narod ulaze u izgradnji pravednijeg, solidarnijeg i humanijeg društva.

Dva Ministra izrazavaju zadovoljstvo zbog ucvrscenja bilateralnih odnosa između Perua i Jugoslavije; zbog uskladjenosti njihovih stavova u Ujedinjenim nacijama,

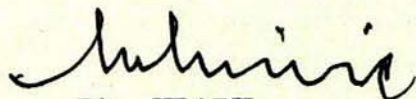
///

posebno u Savetu bezbednosti i u okviru Grupe 77, kao i zbog saradnje koje razvijaju nesvrstane zemlje.

Dva ministra izrazavaju cvrsto uverenje da saradnja izmedju Perua i Jugoslavije doprinosi ne samo ucvrscenju veza izmedju dve zemlje vec i zajednickoj brobi naroda za ostvarenje pune nezavisnosti, slobode i nesmetanog razvoja.

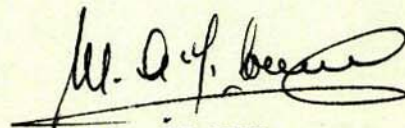
Potpredsednik Saveznog izvrsnog veka i Savezni sekretar za inostrane poslove Milos Minic pozvao je Ministra inostranih poslova Perua, brigadnog generala Migel Angel de la Flora da poseti Jugoslaviju. Poziv je prihvacen sa zadovoljstvom.

Sacinjeno u Limi na spanskome i srpsko-hrvatskom jeziku devetnaestog maja hiljadudevetstotinasedamdeset trece godine.



ZA VLADU

SOCIJALISTICKE FEDERATIVNE
REPUBLICKE JUGOSLAVIJE



ZA VLADU

REPUBLICKE PERUA